

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

«Утверждаю»

Декан факультета иностранных языков
Саидова Л.В.

« 1 »

2023г.



ПРОГРАММА
КОНСУЛЬТАЦИОННОЙ ПРАКТИКИ

Учебная практика

по направлению 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратура)

профиль подготовки «Теория перевода и межкультурная\межъязыковая
коммуникация»

Квалификация – магистр

Форма обучения – очная

ДУШАНБЕ - 2023

Программа учебной консультационной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков составлена на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратура), утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 30.03.15 № 322

2. Учебного плана по направлению 45.04.02 Лингвистика программа подготовки «Теория перевода и межкультурная\межъязыковая коммуникация», Квалификация (степень) магистр, утвержденного Ученым советом РТСУ, протокол № 992 от 12.08.2020г.

При разработке программы консультационной практики учитываются:

- Требования работодателей, профессиональные компетенции по направлению 45.04.02 Лингвистика;
- Новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры теоретического и прикладного языкознания, протокол № 10 от 26.05.2023г.

Рабочая программа утверждена УМС факультета иностранных языков, протокол № 10 от 23.06.2023г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета иностранных языков, протокол № 1 от 25.09.2023г.

Зав. кафедрой к.ф.н., доц.  Турсунова Ф.Р.

Разработчик PhD, ст.преп.  Рахмонова Н.М.

1. Цели и задачи учебной консультационной практики

Целями консультационной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков практики являются:

- закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся и формирование общепрофессиональных компетенций;
- углубление и расширение теоретико-методологической базы осуществления консультационной деятельности по моделированию конструктивного межъязыкового и межкультурного общения;
- совершенствование навыков консультирования в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Задачи, решаемые в ходе консультационной практики:

- знакомство с коммуникативной структурой организации, с особенностями корпоративной и профессиональной культуры в различных сферах деятельности;
- выявление особенностей влияния национальной культуры на культуру профессиональную;
- изучение организационно-методических и нормативных документов для решения отдельных задач, связанных с проблемами межкультурного общения по месту прохождения практики;
- дифференцировать цели и задачи лингвистического, межъязыкового и межкультурного консалтинга и выбрать соответствующий методологический инструментарий;
- применять современные научные подходы, типологию культурных различий для анализа особенностей коммуникативного поведения участников межкультурного общения;
- работать с научной литературой, оригинальными языковыми и справочными материалами, обрабатывать информацию с применением современных информационных коммуникационных технологий;
- развитие языковых и коммуникативных навыков, освоение терминологии, необходимой для успешной работы в сфере избранной магистром профессиональной деятельности.

2. Формы и способы проведения консультационной практики

Организация проведения консультационной практики осуществляется непрерывно — путем выделения в календарном учебном графике периода учебного времени для проведения практики, предусмотренной образовательной программой.

Базами для проведения практики являются различные предприятия (местные компании и иностранные организации), международные отделы и пресс-центры государственных и негосударственных организаций,

средств массовой информации, в том числе электронных, рекламных, информационных и ПР-агентств, туристических агентств и т.д., с которыми РТСУ заключил договоры о прохождении практики – для консультационной практики.

Договоры Университета с администрацией организаций (баз практик) на проведение практики заключаются до начала учебного года на срок не менее 5 лет.

Руководитель практики от организации/предприятия или другое должностное лицо обеспечивают условия для прохождения практики:

- проводит необходимую работу в коллективе по подготовке к ее проведению;
- знакомит магистрантов с организацией/предприятием, коллективом, производственной базой, должностными обязанностями;
- предоставляет доступ к словарям, в том числе специализированным, энциклопедиям и справочникам по тематике профессиональной деятельности, автоматизированным системам перевода;
- на основе обобщения опыта вносит предложения по совершенствованию учебной консультационной практики;
- предоставляет руководителю практики по предмету необходимые данные для аттестации магистранта;
- другие формы работ, определенные руководителем практики.

3. Место и время проведения консультационной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков

Консультационная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков проводится на базе выпускающих кафедр соответствующего профиля подготовки магистров по направлению 45.04.02 Лингвистика. Консультационная практика проводится в 1 семестре, после прохождения соответствующих теоретических дисциплин; продолжительность практики составляет 4 недели в соответствии с учебными планами магистерской подготовки. В зависимости от реализуемого профиля магистерской программы период проведения консультационной практики может быть изменен в установленном порядке.

Общее руководство и контроль прохождения практики магистрантов возлагается на руководителя ООП направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль подготовки «**Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация**».

Непосредственное руководство и контроль выполнения программы практики магистрантов осуществляется его научным руководителем.

Научный руководитель магистранта:

- согласовывает программу консультационной практики и календарные сроки ее проведения с руководителем ООП;
- проводит необходимые организационные мероприятия по выполнению программы практики;
- осуществляет постановку задач по самостоятельной работе магистрантов в период практики с выдачей индивидуальных заданий, оказывает соответствующую консультационную помощь;
- осуществляет систематический контроль над ходом практики и работой магистрантов;
- оказывает помощь магистрантам по всем вопросам, связанным с прохождением практики и оформлением отчета.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении консультационной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате прохождения консультационной практики по получению магистранта формируются компетенции и по итогам практики он должен продемонстрировать следующие результаты:

код	Результат освоения ООП	Перечень планируемых результатов обучения
УК-3	способность организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели;	Знать: – методы выработки стратегии сотрудничества и как на ее основе организовать работу команды для достижения поставленной цели.
		Уметь: -предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий; -планировать командную работу; - распределять поручения и делегировать полномочия членам команды; -организовывать обсуждение разных идей и мнений; – учитывать в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.
		Владеть: навыками преодоления

		возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.
УК-6	способность определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Знать: – методы самостоятельного выявления мотивов и стимулов для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.
		Уметь: – Планировать деловую траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда. – Находить и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.
		Владеть: – навыками принятия решений в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов.
ПК-2	способностью прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов	Знать: - культуры стран изучаемых языков; - наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее содержательных и структурных компонентов.
		Уметь- - сопоставлять культуры стран изучаемых языков по основополагающим параметрам. - распознавать и применять различные виды коммуникативного поведения; -способствовать осуществлению конструктивного взаимодействия между носителями разных культур и языков.
		Владеть- - навыками регулирования собственного поведения в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптируя его к культурным особенностям иноязычного социума.
ПК-3	владение современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и способностью осуществлять лингвистический,	Знать: -современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной научной области; Способен.

лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	Способен систематизировать явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования.
	Уметь: интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР.
	Владеть: навыками выявления дидактического потенциала проводимого исследования для практического использования.

5. Место консультационной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков в структуре ОП магистра

Практика магистрантов проводится в рамках общей концепции магистерской подготовки. Основная идея практики, которую должно обеспечить ее содержание, заключается в формировании технологических умений, связанных с консультационной деятельностью, а также коммуникативных умений, отражающих взаимодействия с людьми. Виды деятельности магистранта в процессе прохождения практики предполагают формирование и развитие стратегического мышления, панорамного видения ситуации, умение руководить группой людей и налаживать коммуникации.

Кроме того, способствует процессу социализации личности магистранта, переключению на совершенной новый вид – консультационную деятельность, усвоению общественных норм, ценностей профессии, а также формированию персональной деловой культуры будущих магистров.

Консультационная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков базируется на знании и освоении материалов дисциплин в базовой части профессионального цикла Б1.О.12 «Теория и практика межкультурной коммуникации» и в вариативной части профессионального цикла Б1.О.17 «Коммуникативный практикум», Б1.О. 09 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Перечень дисциплин, для освоения которых необходима данная практика:

1. Б1.О.11. Основы коммуникационного менеджмента
2. Б1.О.14. Лингвоконфликтология и межличностные коммуникации
3. Б1.В.01 Лидерство и управление проектами

6.Объём учебной консультационной практики и её продолжительность

Общий объём практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Продолжительность практики 4 недели

7. Структура и содержание учебной консультационной практики

7.1 Структура и содержание консультационной практики

№ п/п	Разделы практики (этапы)	Содержание раздела практики (этапа)	Контактная работа обучающихся с преподавателем	Самост. работа	Всего
1	Организационно - подготовительный этап	-знакомство с содержанием программы практики; -участие в собрании инструктаже по организационно-методическим вопросам, связанным с прохождением практики; -согласование с руководителем практики индивидуального задания на период прохождения практики.	Участие в научном семинаре по практике. Собрание-инструктаж	Индивидуальное задание	2 часа
2	Содержательный (этап непосредственно практики)	- изучение функционального предназначения и содержания работы основных структурных подразделений организации (учреждения, компании); -ознакомление с содержанием методико-технологических и программно-технических средств, используемых организацией в консультационной деятельности; -участие в проведении	-консультация с	Дневник прохождения практики Материалы, подготовленные в ходе практики	200

		консультирования на различных этапах его реализации; - перевод необходимой документации; - сбор и обработка материалов необходимых для выполнения индивидуального задания и написания магистерской диссертации; - оформление подготовленных в ходе прохождения практики материалов в виде тезисов, реферата, обзора, рекомендаций в т.ч. с использованием мультимедийных средств			
3	подготовка отчета по практике	Оформление отчетных документов по практике, предъявление отчетных документов и характеристик-отзывов на кафедру	Сдача зачета руководителю практики	Дневник прохождения практики. Отчет о выполненной работе. Учебно-методические материалы, подготовленные в ходе	14 часов
	Итого (часы/зачетные единицы)			216 ч. 6 зач.ед.	

Примечание. К видам работ на практике могут быть отнесены: ознакомительные лекции, инструктаж по технике безопасности, мероприятия по сбору, обработке и систематизации фактического и литературного материала, наблюдения, измерения и др., выполняемые как под руководством преподавателя, так и самостоятельно.

7.2. Содержание учебной консультационной практики

Практика проводится в государственных, общественных, некоммерческих предприятиях, учреждениях, организациях, а также научно-учебных центрах, лабораториях и других местах организации консультационной работы. Организация проведения практики, предусмотренной учебным планом осуществляется на основании договоров и/или соглашений с Организациями, независимо от их организационно-правовых форм и форм собственности, или на основании письма-согласия

Организации, в соответствии с которыми указанные Организации предоставляют места для прохождения практики студентов Университета. В случае оформления договорных отношений договор с организациями составляется по типовой форме договора на проведение практики студентов Университета. В исключительных случаях допускается составление договоров по форме организации.

При организации практики профильные организации создают условия для ее реализации в соответствии с настоящей программой и обеспечивают надлежащее руководство ею.

Конкретное содержание практики планируется научным руководителем, согласовывается с руководителем программы подготовки магистров и отражается в индивидуальном задании на консультационную практику, в котором фиксируются все виды деятельности магистранта в течение практики.

8. Формы отчетности по итогам учебной консультационной практики

По итогам практики магистрант предоставляет следующие формы отчетности:

- 1) Дневник учебной практики.
- 2) Отчет по консультационной практике (презентация).
- 3) Отзывы научного руководителя и руководителя практики (характеристика).

В *дневнике* должны быть отражены результаты текущей работы и выполненные задания. Дневник консультационной практики заполняется лично магистрантом. Записи о выполненных работах производятся по мере необходимости, но не реже одного раза в неделю. Достоверность записей проверяется руководителем и заверяется его подписью.

В *отчете* по консультационной практике должно быть отражено следующее:

- виды и результаты проделанной работы;
- краткий анализ о результатах деятельности с учетом индивидуального плана;
- отчет об иных поручениях;
- приложения в виде учебно-методических материалов и документов, схемы, таблицы, заполненные бланки или анкеты.
- подведение итогов практики.

Аттестация по итогам практики проводится на основании защиты оформленного отчета и отзыва научного руководителя практики в комиссии, в которую входят научный руководитель магистерской программы, научный руководитель магистранта и руководитель практики по направлению подготовки.

По итогам положительной аттестации магистранту выставляется дифференцированная оценка (отлично, хорошо, удовлетворительно).

Оценка по практике приравнивается к оценкам по дисциплинам теоретического обучения и учитывается при подведении итогов промежуточной (сессионной) аттестации магистрантов.

Консультационная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков считается завершенной при условии выполнения магистром всех требований программы практики.

Магистранты, не выполнившие программу практики по уважительной причине, направляются на практику повторно в свободное от аудиторных учебных занятий время.

Магистранты, не приступившие к практике по неуважительной причине, а также получившие за прохождение практики неудовлетворительную оценку, считаются имеющими академическую задолженность

9. Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике (см. Приложение 1)

10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет» необходимых для проведения консультационной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков.

10.1.

а) рекомендуемая литература:

1. Гаврилов А.Н., Даниленко Л.П. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК. РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ. MODERN AMERICAN ENGLISH. COMMUNICATION GAMBITS 2-е изд., испр. и доп. Учебник и практикум для вузов [Электронный ресурс], 2018 - 143 - Режим доступа: <https://urait.ru/book/angliyskiy-yazyk-razgovornaya-rech-modern-american-englishcommunication-gambits-414451>
2. Кургузенкова Ж. В., Кривошлыкова Л. В. Improve your communication skills : Учебники и учебные пособия для вузов [Электронный ресурс] - Москва : ФЛИНТА , 2020 -112 - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=607286
3. Лялин А.М. Менеджмент.: учебник/А.М.Лялин-3-е изд, -М.: Кнорус,2013
4. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие /Ю. Рот, Г. Коптельцева. – Москва.: Юнити.2015.- 223 с.

б) дополнительная литература:

1. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация. Лекционный курс для студентов РКИ. М.: Изд-во МГУ, 2000. - 120 с.
2. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Межкультурная коммуникация" / Т.Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А.П. Садохин ; Под ред. А.П. Садохина .— М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003 .— 352 с.

3. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А. П. Садохин .— М. : Высш. шк., 2005 .— 309 с.

Онлайн-ресурсы:

1. www.linguee.com
2. <http://www.merriam-webster.com/>
3. <http://www.collinsdictionary.com/>
4. <http://www.oxforddictionaries.com/>
5. <http://dic.academic.ru/>
6. <http://gramota.ru/> ,
7. <http://www.communicaid.com>

11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении консультационной практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

– ЭБС «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>

12. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики по получению первичных профессиональных умений и навыков

- MS Project Professional,
- MSOffice